



UNIVERSITÀ  
degli STUDI  
di CATANIA

Struttura Didattica Speciale di  
Lingue e Letterature Straniere



USR- Sicilia  
Ufficio IX  
A.T.P. Ragusa

Convegno e corso di aggiornamento 28 e 29 aprile 2016

## ***GLOTTODIDATTICA: RIFLESSIONI TEORICHE E PRATICHE***

Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere  
Ex-Convento di Santa Teresa – Ragusa Ibla

### **ABSTRACTS - WORKSHOPS**

**Giovedì 28 aprile 2016 (Ex-Convento Santa Teresa, Ragusa Ibla)**

**Scegliere al massimo DUE workshop**

### **Workshop 1: lingua inglese Aula A - ore 15.30-17.00**

#### **Fluency, accuracy & appropriateness: formulaic language in classroom writing**

(Claire Owen)

There are two main aspects to this workshop: firstly, to provide input for didactic activities for use in the writing classroom and secondly, to highlight the importance which *formulaic language* plays in the construction of written texts. *Formulaic language* refers to all phraseological structures such as collocations, fixed expressions, idioms, multi-word units, language chunks etc. Current research trends within the prolific area of L2 vocabulary acquisition, reveal a particular focus on formulaic language with its importance being directly correlated to greater L2 fluency, accuracy and appropriateness (Schmitt 2013). In order to provide specific examples, this workshop will focus on a small corpus of formulaic language with an emphasis on meanings and functions, taken from *An Academic Formulas List* (Simpson-Vlach & Ellis AL, 2010). Research indicates that exposure alone is an insufficient strategy if students are to effectively incorporate such language into their own lexicon (Boers & Lindstromberg 2012). It is therefore necessary to develop strategies to incorporate this target language into productive classroom tasks, an area which has been shown to often lack pedagogical consistency in course books (Wood & Appel 2014). A brief outline of the workshop is provided below:

- a) an introduction to formulaic language from a theoretical perspective with examples of published corpora available (10 mins)
- b) examples of short activities aimed at familiarising students with the target language (15mins)
- c) activity 1- a focus on formulaic language in writing (25mins)
- d) activity 2- a focus on formulaic language in writing (25mins)
- e) feedback session (15mins)

Please note that the materials used during the session will be CEF level B2, due to the target language selected. Nonetheless they are easily adaptable to suit all learner levels. Photocopies of all materials plus a bibliography and further recommended texts will be provided.

**Workshop 1: lingua inglese Aula A - ore 17.30-19.00 [replica]**  
**Fluency, accuracy & appropriateness: formulaic language in classroom writing**  
(Claire Owen)

**Workshop 2: lingua tedesca Aula B - ore 15.30-17.00**

**Übungen und Tests zum Leseverstehen ... selbst erstellen**

(Regine Nadler)

Lesen ist eine interaktive und kreative Tätigkeit, ein komplexer Prozess mit verschiedenen Teilkompetenzen, die dazu dienen, dem Text Informationen zu entnehmen und schrittweise Bedeutung aufzubauen. Leseverstehen ist kein passives Aufnehmen von Textinformationen, sondern ein aktiver Prozess, in dem die Lernenden/Lesenden eigenes Wissen und eigene Lese- und Verstehensstrategien einsetzen, um das Ziel der Sinnentnahme zu erreichen. Strategiegebrauch verbessert das Verstehen beim Lesen. Diese Lesestrategien bewusst zu machen spielt in den Übungen zum Leseverstehen eine wesentliche Rolle. Um einem Text Sinn zuzuschreiben, ist es beispielsweise unerlässlich zu visualisieren, wie Gegenstände im Raum und in der Zeit angeordnet sind, aus welchem Grund und unter welchen Bedingungen Ereignisse zustande kommen usw. Sich selbst Fragen stellen und das Generieren von bildhaften Vorstellungen beim Lesen haben verstehensfördernde Wirkung. Um das Verstehen fremdsprachiger Texte richtig zu fördern, sollten DaF-Lernende von Anfang an mit authentischen Texten unterschiedlichen Schwierigkeitsgrads und mit Exemplaren verschiedenartiger Textsorten konfrontiert werden. Eine fast unbegrenzte Auswahl an authentischen Texten findet man im Internet. In diesem workshop werden wir uns zur Auswahl von Texten Fragen stellen bzw. Kriterien formulieren. Es obliegt nun der Kreativität der Lehrenden, sich Übungen zur Arbeit mit diesen Texten auszudenken.

Anhand konkreter Beispiele werden einige Möglichkeiten, das Leseverstehen zu trainieren, aufgezeigt, Aktivitäten, Übungstypen und Aufgaben zur Förderung der Lesekompetenz bzw. des Leseverstehens vorgeschlagen und entwickelt. Ratschläge, die sich in der Praxis bewährt haben, können dabei helfen. Alle Übungen können auf verschiedenen Niveaus durchgeführt werden.

Weiter werden Tests zum Leseverstehen (selber didaktisierte Texte) beigezogen. Einerseits sind sie ebenso als Übung zu verwenden, andererseits dienen sie der Fortschrittsmessung während des Spracherwerbsprozesses und sind für Lernende und Lehrende gleichermaßen von Bedeutung. Lernende erfahren auf diese Weise, wie weit ihre Lernbemühungen erfolgreich verlaufen bzw. wo sie Lücken zu füllen haben.

**Workshop 2: lingua tedesca Aula B - ore 17.30-19.00 [replica]**

**Übungen und Tests zum Leseverstehen ... selbst erstellen**

(Regine Nadler)

**Workshop 3: CLIL Aula C - ore 15.30-17.00**

**La progettazione di moduli CLIL**

(Graziano Serragiotto)

Durante il workshop verranno presentate le linee guida per una adeguata progettazione nella metodologia CLIL utilizzando anche le tecnologie.

E' importante sottolineare come nella classe CLIL ci sia un alto grado di autenticità delle attività, perché non si simula la necessità di utilizzare una lingua ma la si usa in un contesto di reali necessità di studio e professionali.

L'insegnamento delle discipline attraverso una lingua straniera implica l'esigenza che l'input venga reso comprensibile da codici extralinguistici, risorsa poco sfruttata nell'insegnamento tradizionale della lingua, dove la lingua cerca di spiegare se stessa attraverso perifrasi o traduzioni in lingua madre. Alcune discipline non linguistiche si prestano in particolar modo ad accogliere un approccio didattico di tipo CLIL, in quanto già possiedono la caratteristica di accompagnare il linguaggio verbale con cartine, mappe, grafici, immagini, ecc. come supporto alla comprensione dei contenuti e potenziamento del messaggio linguistico. In questo caso, si

realizza uno spostamento dell'attenzione dalla forma linguistica ai contenuti disciplinari veicolati in lingua straniera e, di conseguenza, il fatto che il contenuto disciplinare abbia caratteristiche di massima comprensibilità, sia in senso ricettivo che produttivo. Questo significa ovviamente una attenta e adeguata progettazione e questo verrà fatto con l'aiuto di una checklist.

### **Workshop 3: CLIL Aula C - ore 17.30-19.00 [replica]**

#### **La progettazione di moduli CLIL**

(Graziano Serragiotto)

### **Workshop 4: lingua francese Aula D - ore 15.30-17.00**

#### **Compétence lexicale et dictionnaire de collocations**

(Loredana Pavone)

Dans le domaine de la phraséodidactique, on connaît l'intérêt que représentent les collocations. Ces combinaisons possibles entre les mots représentent un savoir lexical qu'un locuteur étranger aussi doit maîtriser, car comme on le sait, il ne suffit pas de s'exprimer dans une langue correcte, du point de vue grammatical, mais qu'il faut également éviter les verbes passe-partout, qui pourraient, certes, faire comprendre les messages entre locuteurs, mais qui, toutefois, les feraient s'exprimer d'une façon imprécise ou sans originalité.

Comme l'affirme Polguère, «l'enseignement des collocations est une nécessité dans la mesure où ce phénomène est omniprésent dans la langue, où il est la source de nombreuses erreurs et où bien maîtrisé, il est la marque d'une bonne connaissance du lexique» (Polguère 2000: 94).

Or, comme tout locuteur est censé, dès le niveau seuil, choisir le bon mot en contexte, pour éviter un certain abus de mots passe-partout, et pour parvenir à dire et à écrire, par exemple, *commettre une faute* au lieu de «faire une faute ou bien «le Président *a prononcé* un discours convaincant», au lieu de «le Président *a fait* un discours convaincant», les recherches en lexicographie ont montré que les dictionnaires généralistes ne peuvent pas toujours aider l'utilisateur à choisir avec aisance et rapidité le bon équivalent.

Dans une perspective pragmatique, le *Cadre* englobe dans la compétence lexicale «les expressions toutes faites» et les «les locutions» qui comprennent, entre autres, «des collocations figées constituées de mots fréquemment utilisés ensemble» (CECR 2002:17).

L'objectif de notre atelier est à la fois de montrer l'intérêt pédagogique à consulter un dictionnaire de collocations, et d'observer quel est son rôle indispensable dans les choix traductifs de la part des apprenants, avec des exemples destinés aux niveaux débutant et intermédiaire.

#### **RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES**

Zinglé et Brobeck-Zinglé, *Dictionnaire combinatoire compact du français*, Paris, La maison du dictionnaire, 2003 (nouvelle éd. 2011)

Tutin A., *Le dictionnaire de collocations est-il indispensable*, <Revue française de linguistique appliquée>, 2, 2005, pp. 31-48

Verlinde S., *Corpus, collocations et dictionnaires d'apprentissage*, <Langue française>, 150, 2006, pp. 84-98

AA.VV., *Le dictionnaire des combinaisons. Les synonymes en contexte*, Paris, Le Robert, 2007, coll. <Les Usuels>

### **Workshop 4: lingua francese Aula D - ore 17.30-19.00 [replica]**

#### **Compétence lexicale et dictionnaire de collocations**

(Loredana Pavone)

### **Workshop 5: lingua inglese Aula E - ore 15.30-17.00**

#### **Meaningful conversation in the EFL classroom**

(Joanna Smart)

The aim of this workshop is to explore didactic activities to encourage students to interact in a meaningful way and to employ appropriate strategies in the classroom.

Research suggests students learn to speak in a second language by interacting in a social activity, building their knowledge through the help and support of more knowledgeable peers or teachers and in so doing gain confidence in becoming competent speakers. Trying to create an authentic environment and encouraging EFL students to interact with each other on communicative and collaborative language learning tasks in a meaningful way is therefore in many ways the Holy Grail of foreign language teaching.

Whether the input material be a written passage on culture or history, a newspaper or magazine article, a TV drama, a film, a radio programme, a pop song or a literary work when L2 learners face comprehension problems and they have the opportunity to negotiate solutions for them, they are able to acquire new language.

Therefore the inclusion of activities to encourage students to reach their own goals of being able to successfully interact in a second language must be a priority in any foreign language classroom and in recognizing this I would like to explore a variety of methods and classroom situations which could help the busy and often overworked foreign language teacher to use and adapt the existing syllabus and course books in creating activities and tasks to accomplish this aim.

Discussion, role-play, simulations, information gap, brainstorming, storytelling and other interactive classroom activities can and should provide target language practice opportunities.

a) an introduction to interactive communicative language learning tasks from a theoretical perspective. (10 mins)

b) examples of short activities aimed at familiarising students with the target language (15mins)

c) activity 1 example of communicative activities (25mins)

d) activity 2 example of communicative activities (25mins)

e) feedback session (15mins)

Please note that the materials used during the session will be CEF level B2, due to the target language selected. Nonetheless they are easily adaptable to suit all learner levels. Photocopies of all materials plus a bibliography and further recommended texts will be provided.

## **Workshop 5: lingua inglese Aula E - ore 17.30-19.00 [replica]**

### **Meaningful conversation in the EFL classroom**

(Joanna Smart)

## **Workshop 6: lingua spagnola Aula F - ore 15.30-17.00**

### **El rol de la interculturalidad en la clase de Español**

(Carmelina Bronzo)

El objetivo de este trabajo es el de resaltar la importancia del estudio de la interculturalidad en el aprendizaje de una lengua y en este caso específico del Español. Este workshop se centra principalmente en estudio de algunos fragmentos de secuencias fílmicas lationamericanas para proporcionar al profesorado actividades que puedan trabajar en clase el elemento cultural y lingüístico. El trabajo se enfocará a un nivel A2- B1 del Marco Común europeo y a trabajar la producción oral por medio del input audiovisual.

Actividades en el taller :

1.- Entrega del material fotocopiado con los contenidos y actividades de la clase.

2.- Proyección de algunos fragmentos de la película “ María llena eres de Gracia”, “ Amores perros”

3.- Analizar el léxico a partir del contexto en el que se encuentra y algunos aspectos de índole sociocultural (costumbres y convenciones sociales, lenguaje corporal, etc.)

## **Workshop 6:lingua spagnola Aula F - ore 17.30-19.00 [replica]**

### **El rol de la interculturalidad en la clase de Español**

(Carmelina Bronzo)

Venerdì 29 aprile 2016 (Ex-Convento Santa Teresa, Ragusa Ibla)

Scegliere al massimo DUE workshop

## **Workshop 1: lingua inglese Aula A - ore 15.30-17.00**

### **Cultural Awareness and Understanding through Media Exploitation**

(Eva Fedak)

Language learning and cultural awareness are inseparable. Simply having an acquaintance with the grammar, syntax, phonetics, and some of the social conventions associated with the target language will not give learners real insights into the nuances of the daily lives of the people whose language they hope to speak. No language teacher today, in this era of globalization, would question that. The question is how to introduce cultural elements into the classroom and raise cultural awareness. All CEF language text books cover in some way cultural elements but more often than not they are limited to reading passages giving surface information on certain cultural aspects. They do not encourage the learner's curiosity to go beyond... Edward T. Hall (1976), the creator of the "cultural iceberg" analogy, demonstrated that culture is not made up of only what we readily see when we enter a new culture (the tip of the iceberg) but that there is a hidden part which is not readily visible (the submerged part of the iceberg). The aim of this workshop will be to explore the submerged part of the iceberg through classroom activities that would exploit authentic material and stimulate observation and reflection, and thus encourage discussion in the target language. A brief outline of the workshop is provided below:

- A. an introduction to cultural awareness, its meaning and its importance in language learning (10 minutes)
- B. examples of possible activities aimed at stimulating observation and reflection through strategic questioning and discussion with the use of authentic material (handouts will be provided) (30 minutes)
- C. a follow-up activity to be done in class (handouts will be provided) (30 minutes)
- D. feedback session (20 minutes)

The activities have been designed for B2 level but can easily be adaptable to other learner levels. Photocopies of the material used in class plus a bibliography will be provided.

## **Workshop 1: lingua inglese Aula A - ore 17.30-19.00 [replica]**

### **Cultural Awareness and Understanding through Media Exploitation**

(Eva Fedak)

## **Workshop 2: lingua tedesca Aula B - ore 15.30-17.00**

### **Interkulturelles Lernen mit Videosequenzen (Ziel: Förderung der "fünften Fertigkeit" Seh-Verstehen)**

(Uta Marx)

Der Workshop setzt es sich zum Ziel, die unterschiedlichen Strategien und Methoden vorzustellen, die sich beim Einsatz von Videomaterialien (kurze Werbespots, Sequenzen aus jüngeren deutschen Spielfilmen u.a.) im DaF-Unterricht als hilfreich und gewinnbringend erwiesen haben. Besonderes Augenmerk wird auf die Phase der lexikalischen und thematischen Vorentlastung gerichtet, mit deren Hilfe die Schüler die Videosequenzen schon gut vorbereitet, kompetent und somit mit mehr Spaß ansehen und im Anschluss adäquat damit arbeiten können. Auf diese Art können auch sprachlich komplexere Filmszenen bzw. -sequenzen im Unterricht mit A2-B1- Schülern verwendet werden. Im praktischen Teil des Workshops lernen die Teilnehmer/-innen, Text- und Bildmaterialien als Vorentlastung zu didaktisieren.

Theoretische Ansätze:

°Notwendigkeit interkulturellen Lernens (Thesenpapier Bertelsmann, *Interkulturelle Kompetenz - Schlüsselkompetenz im 21. Jahrhundert?*)

° Einsatz von Video- Materialien (Video im Deutschunterricht, M.-L. Brandi)

° Einsatz von Videos in der Fremdsprachendidaktik (L. Pavone)

Praktischer Teil:

° unterhaltsamer Einstieg: Italienische und deutsche Stereotypen (Fotos & Videos)

° Vorführung 5-6 kurzer Sequenzen geeigneter Videos (*Deutschlabor* Folge Nr. 16 *Mentalität*; kurze Sequenzen aus deutschen Spielfilmen *Man spricht Deutsch*, *Ballermann 6*, *Loriot*, *YouTube 'Typisch Deutsch! Galileo Lunch Break*, u.a.)

° Beispiele zur thematischen Vorentlastung (Stacheligel, Fotografien, kurze Texte)

° Beispiele für Arbeitsblätter (insbesondere Beobachtungsaufgaben)

° Arbeit in Kleingruppen:

° Sequenz nach Wahl bzw. angestrebter Zielgruppe

° Erstellung von Materialien (nebst Arbeitsblättern) zur Vorentlastung ,während und nach dem Sehen, zur Festigung Erstellung inhärenter Wörterlisten, eventuell

Erstellung einer spezifischen Hausaufgabe zur Festigung. Hier ist Kreativität gefragt.

° Präsentation im Plenum und anschließende Diskussion im Plenum

Handout:

° Erwähnte und weiterführende Fachliteratur Video im DaF-Unterricht

° Tipps zu online-Quellen (Interkulturelles Lernen/ Stereotypen/ Erstellen von Arbeitsblättern/ Arbeit mit Videos wie z.B. *Deutsch-Labor*, geeignete Seiten des Goethe-Instituts.

## **Workshop 2: lingua tedesca Aula B - ore 17.30-19.00 [replica]**

### **Interkulturelles Lernen mit Videosequenzen (Ziel: Förderung der "fünften Fertigkeit" Seh-Verstehen)**

(Uta Marx)

## **Workshop 3: lingua francese Aula C - ore 15.30-17.00**

### **Création d'un livre multimédia et interactif**

(Anne-Sophie Antoine)

Cet atelier a comme objectif de faire découvrir un outil concret à utiliser avec le Tableau Blanc Interactif en classe de FLE ou sur ordinateur dans le laboratoire de l'établissement. Comme toutes les technologies appliquées à l'enseignement des langues, cet outil offre, entre autres, la possibilité à l'enseignant de proposer un parcours différencié en fonction des besoins de chaque apprenant ou de chaque groupe d'apprenants. A l'image de bien d'autres dispositifs proposés aux enseignants, il ne s'agit pas ici d'une révolution mais bien d'une possibilité ultérieure que l'enseignant peut prendre en compte lors de son action.

L'atelier se déroulera en 2 temps. Dans la première partie, les participants pourront découvrir le programme Didapages 1.2 permettant la création « d'un livre multimédia ». Les créations obtenues peuvent être ensuite utilisées, par exemple, dans une classe équipée avec un TBI; ce dernier donnant l'occasion d'une nouvelle dynamisation de classe dû à un regain de motivation chez les apprenants.

Ce « livre » offre l'opportunité de réunir, sur un même support, des images, des liens externes, du texte, des vidéos, etc. et peut donc être utilisé pour de simples présentations de contenu que ce soit de la part de l'enseignant ou de la part des apprenants dans le cadre d'un apprentissage collaboratif, par exemple. À un deuxième niveau d'utilisation, encore plus intéressant pour la classe de langue, il est possible de créer des activités autocorrectives de compréhension à partir de documents authentiques.

Les participants découvriront les possibilités fournies par ce programme pour la création d'activités avec l'exemple pratique d'une compréhension orale d'un document authentique. Ils pourront suivre, pas à pas, la création du livre et des différentes activités grâce aux outils proposés dans la version gratuite de Didapages 1.2.

Dans la deuxième partie de cet atelier, les participants, réunis en petits groupes, pourront s'exercer de façon concrète à la création d'activités de compréhension écrite à partir de documents sélectionnés et, ainsi concevoir les premières pages de leur livre multimédia.

### **Références bibliographiques**

Dominique Abry, Elisabeth Brodin, Jean-Yves Petitgirard, *Le Tableau Blanc Interactif*, Paris, Clé international, 2011

Isabelle Barrière, Hélène Emile, Frédérique Gella, *Les TIC, des outils pour la classe*, Grenoble, PUG, 2011  
Thierry Lancien, *Le Multimédia*, Paris, Clé international, 1998  
Site Internet <http://www.didasystem.com/index.php?page=accueil>

### **Workshop 3: lingua francese Aula C - ore 17.30-19.00 [replica]**

#### **Création d'un livre multimédia et interactif**

(Anne-Sophie Antoine)

### **Workshop 4: lingua inglese Aula D - ore 15.30-17.00**

#### ***Surely a potato and a tuna fish can't often fly to Gatwick. How should I pronounce it?***

(Massimo Sturiale)

Changes affecting British English pronunciation and the 'remodelling' of Received Pronunciation, long considered and used as a standard in the teaching of English as a foreign language (EFL), have recently been the topics of various scholarly works.

In my workshop, I will argue that a monolithic view of Received Pronunciation or Standard British English Pronunciation is and will not be of any help for the foreign learner who, on the other hand, is constantly confronted with authentic material in the language classroom.

As rightly stated by Wells: "This brings us to the question of description versus prescription, always a slightly difficult issue for lexicographers who have been trained in a firmly descriptive tradition but who are aware that the dictionaries they write are used mainly by people seeking authoritative guidance on how to speak" (Wells 2005: 404).

Commenting on personal data as a result of an investigation carried out on three well known pronouncing dictionaries, i.e. Jones's *English Pronouncing Dictionary* (Roach *et al.* 2003<sup>16</sup>) – until recently considered the "undisputed norm" (Monroy 2004: 275) – Well's *Longman Pronunciation Dictionary* (Wells 2008<sup>3</sup>) and *The Oxford Dictionary of Pronunciation for Current English* (Upton *et al.* 2003), and on online pronouncing dictionaries, I will argue that ambiguities and false directions, despite the 'authority' of the source, are clear obstacles for the language learner on, to quote the Beatles's song, "the long and winding road" to English pronunciation.

#### **References**

Monroy, Rafael C., 2004, "New Transcriptional Policies in the Latest English Pronunciation Dictionaries. A Help or Hindrance to the Foreign Learner?", *International Journal of Lexicography*, 17/3, pp. 275-290.

Roach, Peter / James Hartman / Jane Setter (eds), 2003, *English Pronouncing Dictionary. Daniel Jones. Sixteenth Edition*, Cambridge, Cambridge University Press.

Upton, Clive / W. A. Kretzschmar / R. Konopka, 2003, *The Oxford Dictionary of Pronunciation for Current English*, Oxford, Oxford University Press.

Wells, John C., 2005, "Abbreviatory Conventions in Pronunciation Dictionaries", in K. Dziubalska-Kolaczyk / J. Przedlacka (eds.), *English Pronunciation Models: A Changing Scene*, Bern, Peter Lang, pp. 401-408.

Wells, John C., 2008<sup>3</sup> [1990], *Longman Pronunciation Dictionary*, Harlow, Pearson Longman.

### **Workshop 4: lingua inglese Aula D - ore 17.30-19.00 [replica]**

#### ***Surely a potato and a tuna fish can't often fly to Gatwick. How should I pronounce it?***

(Massimo Sturiale)

### **Workshop 5: lingua spagnola Aula E - ore 15.30-17.00**

#### **La adquisición de E/LE a través de la literatura**

(Karín Chirinos)

El enfoque comunicativo considera las muestras literarias como documentos auténticos y, por consiguiente, útiles para la enseñanza y aprendizaje de la lengua en que fueron escritos. El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) afirma que "los estudios literarios cumplen muchos más fines educativos, intelectuales, morales, emocionales, lingüísticos y culturales que los puramente estéticos" (MCER 2001 [2002]).

Desde la perspectiva de la Didáctica de la lengua extranjera, la lectura y el trabajo con textos seleccionados de entre la producción literaria de la lengua meta tiene un doble interés, ya sea por el posible valor referencial de los contenidos del texto, que para el alumno/lector suponen una apertura y ampliación de su conocimiento de mundo y una motivación hacia la lectura, ya sea por su función de complemento de cualquier planteamiento metodológico seguido en la enseñanza de L2. Los textos literarios aportan diversos aspectos gramaticales, funcionales, comunicativos, culturales, etc. para el aprendizaje de la lengua (cfr. Bertoni de Guercio 1985).

Además, consideramos que, si la adquisición/aprendizaje de una L2 es más que una formación de hábitos, puesto que exige el conocimiento de recursos de *creatividad* lingüística, la literatura es fuente adecuada para fomentar tal creatividad en los estudiantes.

Por todo lo antes descrito este taller intenta ilustrar algunas actividades que pueden ayudar a los profesores a que usen textos literarios para la enseñanza de E/LE. Así, se presentará un corpus formado por seis actividades de explotación didáctica de tres géneros literarios: poesía, teatro y novela, en el aula de E/LE. Seguidamente, se analizará y comentará con los participantes el desarrollo y la aplicabilidad de una de las actividades del corpus.

Algunas actividades a desarrollar durante el taller:

A. Entrega del material/fotocopias (objetivo y descripción del taller, actividades y bibliografía).

B. Presentación del corpus de seis actividades de comprensión lectora/auditiva/visual y producción oral correspondientes a los niveles de competencia lingüística de español B1 – B2 del Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCER) y Plan curricular del Instituto Cervantes.

C. Analizar y comentar en grupo el desarrollo y la factibilidad de una actividad del corpus propuesto.

### **Workshop 5: lingua spagnola Aula E - ore 17.30-19.00 [replica]**

#### **La adquisición de E/LE a través de la literatura**

(Karín Chirinos)

### **Workshop 6: lessico e glottodidattica Aula F - ore 15.30-17.00**

#### **Tecniche per lo sviluppo del lessico nell'insegnamento delle lingue straniere**

(Giuseppe Maugeri)

Il focus dell'incontro verte sulla corrispondenza tra i modelli di funzionamento del cervello per l'acquisizione del lessico e le metodologie glottodidattiche a disposizione del docente di lingua straniera allo scopo di insegnare un lessico carico di valenze emozionali e ricco di connotazioni socioculturali. A una prima parte teorica seguirà dunque un'altra di tipo pratico finalizzata a mostrare specifiche tecniche didattiche legate alla dimensione cognitiva e ludica dell'apprendimento dove il lessico risulta spendibile perché calato in situazione e in rapporto stretto con le necessità comunicative e affettive del parlante.

### **Workshop 6: lessico e glottodidattica Aula F - ore 17.30-19.00 [replica]**

#### **Tecniche per lo sviluppo del lessico nell'insegnamento delle lingue straniere**

(Giuseppe Maugeri)